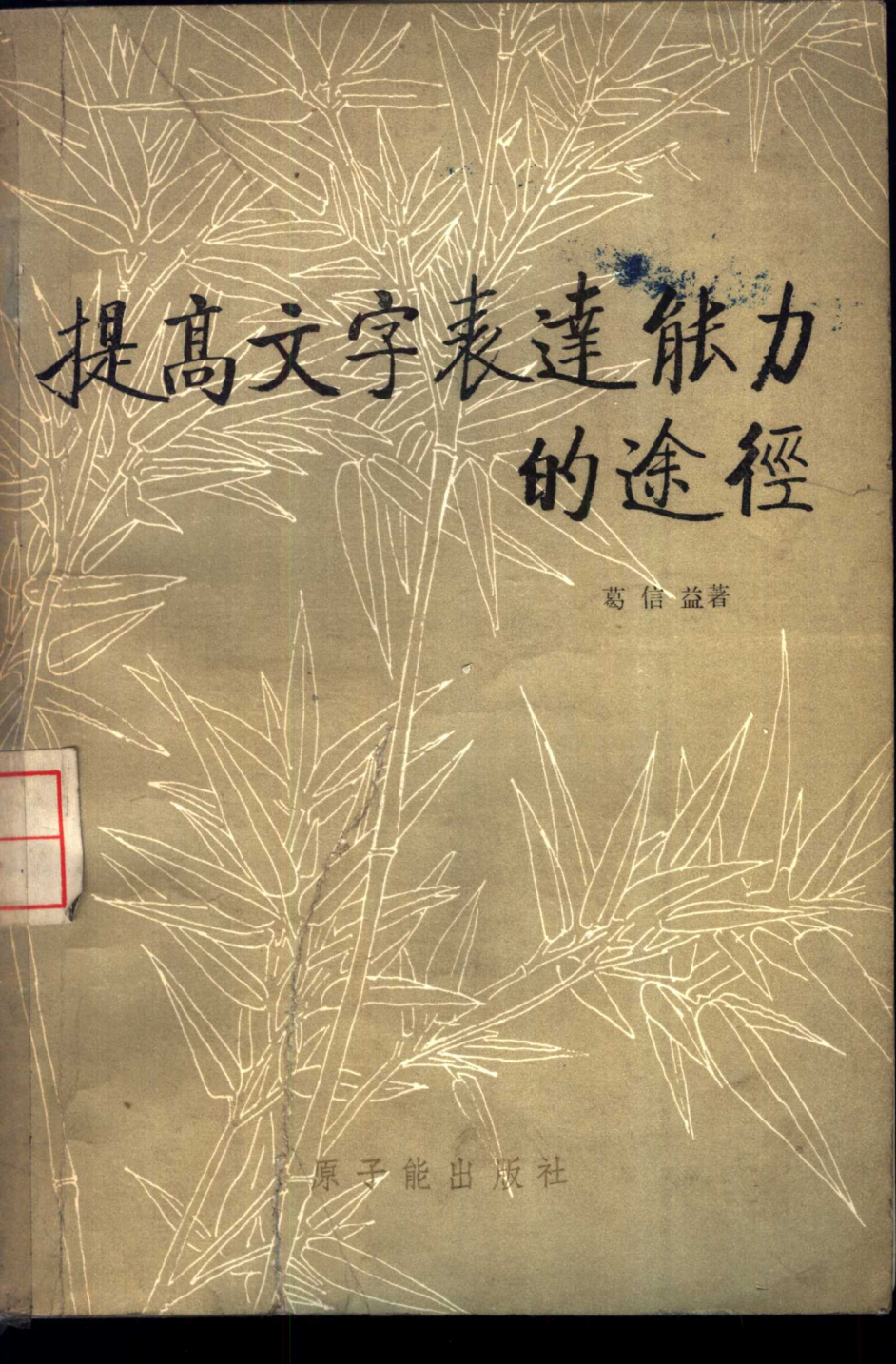




提高文字表達能力 的途徑

葛 信 益 著

原子能出版社

提高文字表达能力的途径

葛 信 益 著

原子能出版社

提高文字表达能力的途径

葛 信 益 著

原子能出版社出版

(北京2108信箱)

河北省三河县印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行·新华书店经售

☆

开本787×1092 1/32·印张 6 3/4·字数148千字

1984年11月第一版·1984年11月第一次印刷

印数, 1—62, 000·统一书号, 7175·565

定价, 0.90元

前 言

我们的语文教师、记者、编辑以及其他作文字工作的同志们常感到自己的文字水平差，写点东西总不免有用词不当，句子不通，标点不妥等毛病。从目前报章杂志所发表的文学作品或理论著作以及新闻报道等方面的文章看，也确实存在语法、修辞和逻辑上的混乱现象。胡乔木同志在给周扬、张光年二同志的一封信中曾正确地指出，这种混乱现象“究竟是一个国家的文艺作品和编辑出版工作的文化水平的一种表现，并且对读者、作者自己和后来的作者、编者影响非浅，所以值得引起注意。”（《文艺报》81年24期）我们怎样在这些方面加强学习，加强训练，努力提高文字的表达能力，才能得心应手地写出文字清通的文章来？有不少人也关心地问：怎么办？怎么提高呢？我们认为提高的办法是有的，得从一些具体的正反两方面的文章中仔细比较研究，认真分析、学习，才能有所领悟，有所提高。空谈提高是无济于事的。现在我们就本着自己的实践经验提出几种基本途径：第一，多写多练，推敲字句；第二，从名作家同一篇文章加工中比较先后不同处，推究其所以然；第三，多分析典范文的语言；第四，练习修改病文，用学到的汉语基础知识分析说明错误的原因和修改的道理。不管是谁，只要能耐心细致地反复照这样的途径做下去，积以时日，就一定能达到提高的目的。当然这几种途径是否管用，我们的分析说明与修改是否恰当，还希望读者在实践过程中，边总结经验，边给我们的书多提宝贵的意见，俾便改进，使它臻于完善！

内 容 简 介

提高文字表达能力，是广大教师、记者、编辑以及其他文字工作者的普遍要求，有的同志还焦急地问：有没有一些办法提高？本书就是作者积多年的教学实践经验，提出几种切实有效的途径，为满足同志们的迫切需要而写的。途径之一是多写多练，推敲字句；之二是从名作家同一篇文章加工中比较先后不同处，推究其所以然；之三是多分析典范文章的用词造句；之四是练习修改病文。每种都举出不少实例，分析说明错误的原因和修改的道理。这等于作者亲自对学习的同志耳提面命，具体辅导。本书内容丰富实用，行文简明，通俗易懂。任何读者只要能耐心地按照所指出的途径认真做下去，积以时日，提高文字表达能力的宿愿就一定能实现。

目 录

前 言

第一	多写多练 推敲字句.....	(1)
	(一) 多写多练.....	(1)
	(二) 推敲字句.....	(4)
第二	从名作家同一篇文章加工中比较先后不同处, 推究其所以然.....	(11)
	(一) 叶圣陶老先生对自己写的《要做杂家》这篇 文章的第二次加工.....	(13)
	(二) 袁鹰同志对自己写的抒情散文《青山翠竹》 的加工.....	(23)
	(三) 杨朔同志对自己写的抒情散文《荔枝蜜》 的加工.....	(37)
	(四) 《女儿的婚事》这篇报道经《人民日报》、 《中国青年》杂志先后转载时的加工.....	(49)
	(五) 冯文彬同志对自己写的政论文《排除干扰 乘胜前进》的加工.....	(87)
第三	多分析典范文的语言.....	(92)
	(一) 对《孔乙己》的语言分析.....	(92)
	(二) 对《松树风格》的语言分析.....	(106)
	(三) 对《套不住的手》的语言分析.....	(116)
第四	练习修改病文.....	(131)
	(一) 习作的文章.....	(132)

(二) 自然科学读物中的文章.....	(149)
(三) 编辑的文章.....	(158)
(四) 报纸报道的文章.....	(165)
(五) 公文.....	(186)
结束语.....	(205)

第一 多写多练 推敲字句

(一) 多写多练

大家知道，打拳、打球要练，可是不大理会写文章也是要练的。写文章要练，就是说要多写。一个人如果不下功夫多写多练，是很难写出好文章来的。

有人问：多写的道理已经懂了，那么写什么呢？这问得好。我认为该写的内容很多。比如你有题目、有材料，写点文章，这固然好；如果没有，写写日记，写写读书笔记也很好。实际上最方便最有效的办法还是写写日记。日记可以记各种各样的事物，凡是你看到的、听到的、想到的等等都可扼要地写一写，记一记。在写、记的过程中就先有一个怎样写的思考过程，怎样用词造句的过程。这也就是锻炼思路的过程。思路理清了，就有条理了，内容怎样安排的问题也就清楚了。即使是记一篇跟朋友的谈话，或写一封给朋友的信，也都得有怎样写的思考过程。写多了，习惯了，成自然了，那就能得心应手了。这就是说基本功练好了，不管写什么都可运用自如了。有的人说，我一提笔写东西就感到笔底下涩，写不出来，这当然也是一种实际情况。不过推究其因，恐怕就是写得少的缘故。如果经常写就不可能觉得笔涩了。除了写日记之外，也可写读书笔记一类的东西。问题是要坚持，不间断。古往今来，许多有名的专家学者，文章写得好

的，多半都是经常写日记或写读书笔记。老舍在他写的《从记事练起，天天练，认真练》这篇文章里曾说过：“语文这个工具我拿了几十年了，这玩意儿可不是好耍的。这个词跟那个词凑到一块，别人凑得对，你就凑得不对。要老写才行。最好的窍门就是‘每天必写’，‘天天拿笔’，哪怕是写几十个字也好。”翻开《鲁迅全集》，看看他写的日记多么多，又多么整洁、一字不苟呀！就是在病中，他也不轻易间断。明末大学者、爱国有志之士顾炎武的《日知录》有三十二卷之多，也就是他自幼年以来，积三十多年之久的读书笔记。

写文章除了上边所说的自己在写的过程中用心锻炼思路外，还应在读好的文章的时候，注意弄清楚它的层次安排，也是锻炼思路的很有效的方法。我们可以从那里领会到作者的思路是怎样展开的。这对我们会有很大的启发作用。让我们举个实例看看：

讲到长征，请问有什么意义呢？我们说，长征是历史纪录上的第一次，长征是宣言书，长征是宣传队，长征是播种机。自从盘古开天地，三皇五帝到于今，历史上曾经有过我们这样的长征么？十二个月光阴中间，天上每日几十架飞机侦察轰炸，地下几十万大军围追堵截，路上遇着了说不尽的艰难险阻，我们却开动了每人的两只脚，长驱二万余里，纵横十一个省。请问历史上曾有过我们这样的长征么？没有，从来没有的。长征又是宣言书。它向全世界宣告，红军是英雄好汉，帝国主义者和他们的走狗蒋介石等辈则是完全无用的。长征宣告了帝国主义和蒋介石围追堵截的破产。长征又是宣传

队。它向十一个省内大约两万万人民宣布，只有红军的道路，才是解放他们的道路。不因此一举，那么广大的民众怎会如此迅速地知道世界上还有红军这样一篇大道理呢？长征又是播种机。它散布了许多种子在十一个省内，发芽、长叶、开花、结果，将来是会有收获的。总而言之，长征是以我们胜利、敌人失败的结果而告结束。谁使长征胜利的呢？是共产党。没有共产党，这样的长征是不可能设想的。中国共产党，它的领导机关，它的干部，它的党员，是不怕任何艰难困苦的。谁怀疑我们领导革命战争的能力，谁就会陷进机会主义的泥坑里去。长征一完结，新局面就开始。直罗镇一仗，中央红军同西北红军兄弟般的团结，粉碎了卖国贼蒋介石向着陕甘边区的“围剿”，给党中央把全国革命大本营放在西北的任务，举行了一个奠基礼。（毛泽东：《论反对日本帝国主义的策略》）

这段文章共分四个层次。第一层是一个问句和四个答句，总说长征的意义。四个答句说了长征的四点意义。第二层是从“自从盘古开天地”到“将来是会有收获的。”这一层是承接上一层，分别论述了上边提到的四个方面的意义。从“总而言之”到“谁就会陷进机会主义的泥坑里去。”是第三层。这一层又深入一步论述具有这样伟大历史意义的长征，证明了中国共产党的领导革命战争走向胜利的能力。以下是第四层。这一层是说到长征结束后展开的新局面，起到了引人入胜的作用。我们这样分析文章的层次，主要不在于学习文章结构的方法、技巧，而在于学习思考问题、认识问题的路径，即怎样从全面地认识一件事情的意义到具体的分

析（如第一、二层所说），怎样从具体事实的意义深入和提高到更本质、更重要的意义（如第三层所说），又怎样从当前的事情看到它的趋势和前景（如第四层所说）。这样钻研钻研，就会受到启发，得到锻炼，日积月累，我们自己观察事物、思考问题的能力一定会逐渐提高。

总之，多写多练多思考，久而久之，文字表达能力就会不断地得到提高。

（二）推敲字句

经验告诉我们，好文章多是修改出来的，很少有人能一挥而就的。因为“文章是客观事物的反映，而事物是曲折复杂的，必须反复研究，才能反映恰当。”（毛泽东《反对党八股》）可见反映恰当，确实不是一件容易的事，必须反复认真推敲、修改，才能做到。鲁迅先生说：“写完后至少看两遍，竭力将可有可无的字、句、段删去，毫不可惜。”（《答北斗杂志社问》）这也就是告诉我们对写好的文章，必须认真推敲、修改，不能马虎。著名小说作家赵树理同志在谈他自己写文章的经验时也说：“写文章好比走路，也就是说，把我们要说的话用笔写下来，要象走路一样的顺当才好。”怎样才能做到“顺当”？他说：“这就需要嚼字，不断地改，有时睡了觉想起还有不妥的地方，爬起来又改。……我深深体会到要使文章能够准确地达意，就得嚼字，就得认真改。”（《读别人的文章说自己的话》）举例来说，毛泽东同志对他的文章就是精益求精，反复修改的。《论人民

民主专政》这篇文章从1949年7月1日发表后，到发行单行本这段时间里，曾做过修改，二者不同处有几十条。再用《毛泽东选集》第四卷本跟原来的单行本对校，又有七八十处不同，其中有删、有增、有改，大而整段整句有改动，小而一个字，一个标点，都反复推敲，也不轻易放过。比如第37自然段“苏联共产党人开头也有一些人不大会办经济”里的“大”字，1949年发表时原来有，后来单行本把它删了。第四卷本又还原了。这就是反复考虑到有“大”字比无“大”字语意妥贴，就必须还原。第20自然段“人民才有可能”的后边，1949年发表在当时报刊上时原没有标点，单行本加一逗号，第四卷本又把逗号删掉了。再举第34段里的一句话来说明他是怎样在字句上用功夫，使文章更恰当地反映了客观事物。“这三件是主要的经验。”第四卷本改为“这三件是我们战胜敌人的主要武器。”这里添了“我们战胜敌人的”几个字，使得文章严密、具体；把“经验”改为“武器”，不仅“武器”这个词形象、生动，而且跟“三件”这个数量词也搭配恰当。

老舍先生写小说也是不断修改的。《骆驼祥子》有这样一句话：“他以为大概也许因为二十多天没拉车，把腿歇生了。”这里的“歇”字，新版改为“撂”字。他为什么要改为“撂”字呢？因为“撂”有不得已而为之的感情色彩，正能反映出祥子“二十多天没拉车”是由于当时恶劣环境的逼迫，而不是自愿休息。“歇”字就没有这种丰富的含义。

郭沫若同志有一篇《一字之师》（见《瓦石札记》）说在他写的剧本《屈原》里有一句是婵娟斥责宋玉的话：“宋玉，我特别的恨你，你辜负了先生的教训，你是没有骨气的文

人！”他说：“我在台下听起来，总觉得这话有点不够味，似乎可以在‘没有骨气的’下边再加上‘无耻的’三个字。饰钓者的张逸生兄正在旁边化装，他插口说道：‘你是’不如改成‘你这’。‘你这没有骨气的文人！’那就够味了。”郭老说：“听了他这话，我受了莫大的启示，我觉得这一个字真是改得非常恰当。”他还继续分析这两种说法为什么有那样强弱的不同？他说：“‘你是什么’只是单纯的叙述语，没有更多的含义，有时或许会是‘不是’。‘你这什么’便是坚决的判断，而且还必须有附带语是省略了。譬如说：‘你这没有骨气的文人！’这下面是省略了‘你真该死！’或‘你真不是东西！’或‘你真是禽兽！’之类的极度强烈的语句。这样的表现自然是特别地强而有力了。”非常恰当的一个字自己没有想出来，被别人改对了，给作品增加了味道，就称之为一字之师，足见郭老的虚心和气度了。

文章还有为了删繁就简而修改的。叶圣陶老先生在《端正文风是大家的事》这段讲话里说：“改变文风，端正文风，是大家的事，必须大家来干，必须大家当成一回事来干。单纯要一个人写一篇文章在报上登登，鼓吹鼓吹，号召号召，不够。我说的大家，范围非常之广，不限于记者、作家。凡是写一点书稿，写一点什么文稿的人（文稿包括报告、通知、讲义），再退一步说，写一封信，写一个字条的人，都包括在‘大家’之内。”（见《群众月刊》79年第二期）后来叶老改成“端正文风是大家的事，必须大家当成一回事来干。单在报上登一篇文章，鼓吹鼓吹，号召号召，不够。我说的大家，不限于记者、作家，凡是写点书稿、写点文稿的人（文稿包括报告、通知、讲义），乃至写一封

信，写一张字条的人，都包括在内。”（见《中学语文教学》79年第二期）这样，字少了三十多个，文章也更简练了。

文章还有为了把先后语句安排得更顺当而修改的。我们还是举叶老的这篇讲话的末一段为例。原文说：“大家都要来干，但是重要的是三个机构：一是新华社，新华社一天要发许多稿，还要用许多种外国文字向国外广播出去。二是广播电台，它除了向国内广播以外，还要译成许多国家的语言对外广播。第三是《人民日报》社。假如这三个机构都重视，重视还不算，还在实践当中真来做，那么，文风的改变就大有希望了。”后来修改成“大家都要来干，但是重要的是三个机构：一是新华社，二是《人民日报》社，三是广播电台。新华社一天要发许多稿，还要用许多种外国文字向国外播出去。电台除了向国内广播以外，还要译成好多种语言对外广播。假如这三个机构都重视，还在实践当中真的来做，文风的改变就大有希望了。”两相对比之下，显然就感到：先把三个机构是什么连在一起说之后，再说它们各自的作用，比原来的安排顺适得多，给人的印象也清楚得多。

古人对自己的文章也是很下功夫修改的。宋朝的欧阳修是个古文大师，每写一篇文章还要反复修改，有时把文章贴在墙上，朝夕出进，边读边改。有的文章最后被改得面目全非，如后人有买得他的名作《醉翁亭记》原稿的，见最初写滁州四面的群山，用了好几十字，反复修改后，只剩下“环滁皆山也”五个字了。欧阳修写另一篇文章《昼锦堂记》时，已经交稿后，忽然想到开头两句“仕宦至将相，锦衣归故乡”不响亮，觉得改为“仕宦而至将相，锦衣而归故乡”更好，于是立刻派人追回原稿，加了两个“而”字才肯作

罢。

写文章需要修改，作诗填词也需要修改。先说说古人。宋朝的黄庭坚是个著名诗人，他的写作态度就非常严肃认真。一次，他去南禅寺游览，归后作了一首抒怀的七律诗，其中第三、四两句是：“归燕略无三月事，高蝉正抱一枝鸣。”反复吟诵之后，觉得第四句差点劲，思索了半天，提笔把“抱”字改为“占”字。再度推敲，仍不满意，就不断地修改，陆续改为“在”、“带”、“要”等字，最后改为“用”字，才略感满意。但是，诗人并未罢休，这句最后定稿时改为“残蝉犹占一枝鸣”了。不仅一个“抱”字改了六七次，也把“正”改为“犹”，更为贴切，还把“高蝉”改为“残蝉”，诗味就浓厚多了。

唐朝著名诗人杜甫有一首《送蔡希鲁都尉还陇右》诗，其中一句是“身轻一鸟过。”是写一个武将在骑马战斗时，轻灵活泼的样子象一只鸟那样飞过。这个“过”字不仅恰当，而且新鲜、生动，可见诗人在决定用“过”字时不知费了多少推敲的功夫啊！可是“过”字有的旧本原缺，传说宋时陈从易曾同几个文人一起揣测，猜为“疾”、“落”、“起”、“下”等字，却都感到不怎么新鲜、生动，后来从一善本里知道原是“过”字，大家都叹服了。这也足以说明推敲琢磨之中确实能比较出贴切与不贴切的分别来。

当代大诗人臧克家同志对于自己的诗句也是反复修改，力求选用最恰切的词。他写《难民》一诗，为了寻求意境就进行过反复推敲。诗的第二句原作“黄昏里扇动着归鸦的翅膀。”后来觉得不好，改为“黄昏里还辨得出归鸦的翅膀”，还不满意，最后才改成“黄昏还没溶尽归鸦的翅

膀。”这就表现出黄昏归鸦的艺术境界。正如作者曾在《学诗过程中的点滴经验》里自己分析这句诗的时候所说：“请闭上眼睛想一想这样一个景象：黄昏朦胧，归鸦满天，黄昏的颜色一霎一霎的浓，乌鸦的翅膀一霎一霎的淡，最后两者渐不可分，好似乌鸦的黑色被溶化了。”

陈毅同志有一首《赣南游击词》，从作者定稿与手稿中也可以看出他是怎样认真锤炼字句的。这首词共12段，每段四句，现引第12段中的四句：

休玩笑，耳语声放低。

林外难免无敌探，

前回咳嗽泄军机。

纠偏要心虚。

这里“军”字最初手稿是“我”字，1957年9月号《解放军文艺》发表时改为“事”字，1977年出版的《陈毅诗词选集》又改为“军”字。比较一下：“我”字范围太大，使人不明白“泄”的是什么机密；“事”字范围也比较大，也不能表明泄露的是什么重要机密；游击战斗生活中“军机”最紧要，因而改为“军”字最具体，最恰当。

写文章要推敲字句是说要寻找最恰当的字眼来反映客观事物。但是有的人误解为要追求华丽辞藻，于是写文章专门找漂亮的字句往一起凑。比如有人写：

我看见，你们用炽热的鲜血，浇出青松绿杉的团团
年轮，高楼矗起，你们向宇宙探讨人生……（《时间面
前的年轻人》《人民日报》81年6月19日第八版）

试问：怎么用鲜血浇出年轮？怎么向宇宙探讨人生？作者能用大白话说说究竟都是些什么意思吗？肯定是说不出的。

这样地耍花腔的字句，结果只能变成一堆无意义的废话而已。

还有人写诗，开头说：

繁星闪烁，明月高悬。

结尾说：

红霞满天，碧空万里。

既然是“明月高悬”，哪里会有“繁星闪烁”？这根本是矛盾的。古人文章有“月明星稀”的句子，才是合理的。又是“红霞满天”，又是“碧空万里”，叫人信哪一个呢？作者完全是堆砌辞藻，并非推敲字句。

总之，多写多练，多在字句上推敲、修改，是写文章在运用语言上必不可少的基本功。这个功夫必须耐心地认真地当成一回事来干，并养成习惯，久而久之，文字表达能力就可逐渐提高。这种提高的途径是摆在我们每个人面前的，问题就看自己肯不肯下决心做了。